

Año XXIX Santa Isabel 17 de JULIO de 1932 Núm. 722

LA GUINEA ESPAÑOLA

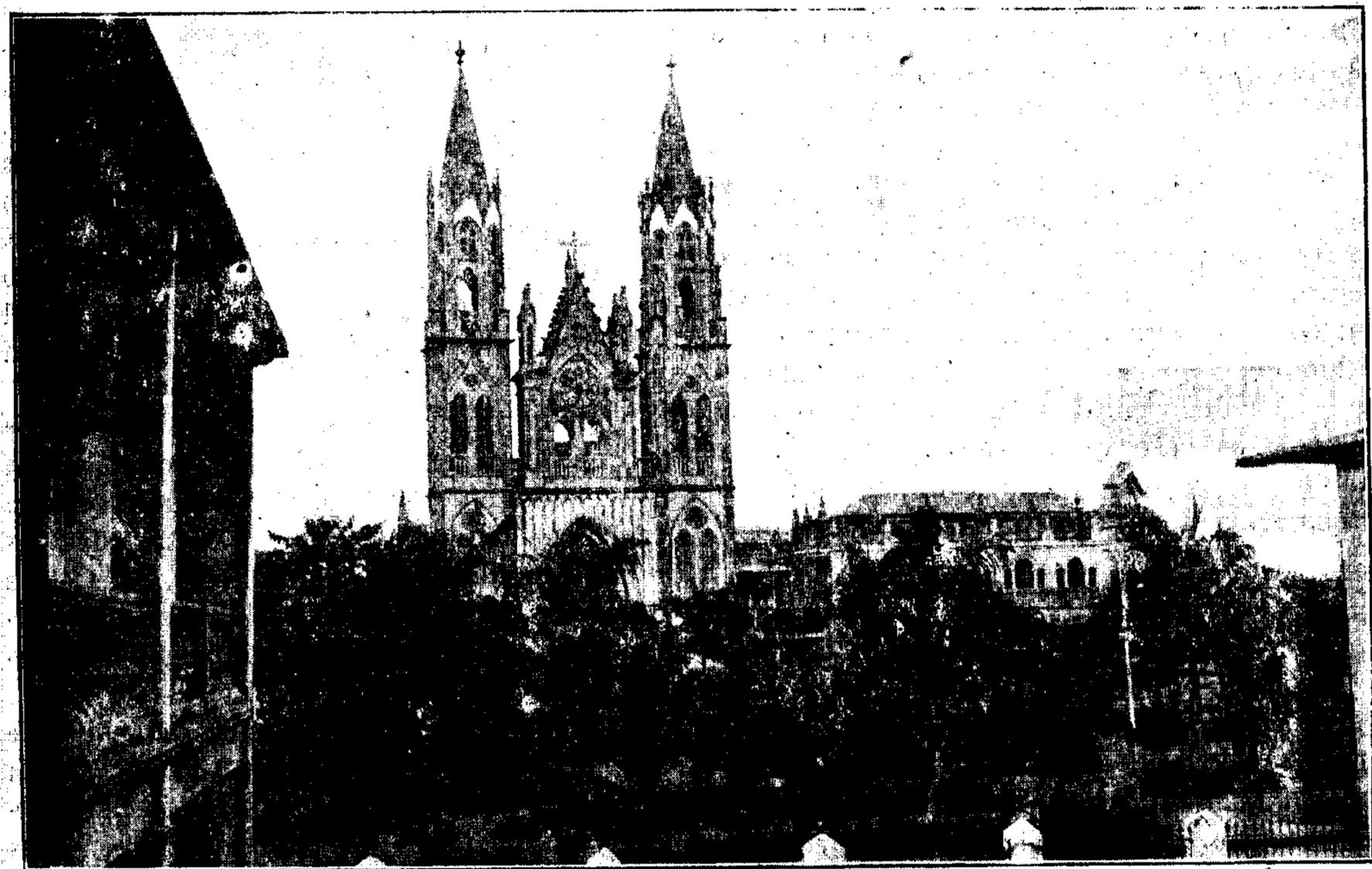
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

PUBLICADA CON APROBACIÓN ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARÍA

Precios: Colonia 15 ptas. Fuera de la Colonia 18 ptas. y certificada, 25 ptas. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que lo solicite.

SUMARIO. Portada, plaza de España—Santoral y Santo Evangelio—Cultura indígena—Una información—Fermentación y cura del cacao—De re agraria—Apuntes Etnográficos sobre la raza pamue—Noticias de la Colonia: de Sta. Isabel—Miscelánea.



PLAZA DE ESPAÑA

¡Qué bello paisaje presenta en la actualidad nuestra Plaza de España. . . . ! En el frente con toda su severidad de líneas el Palacio del Gobierno General: a un lado la Catedral, artística y majestuosa; la morada del Prelado, Excmo. Sr. Vicario Apostólico con su trazado de buen gusto y cuyo levantamiento, que es un sacrificio ha obedecido única y exclusivamente a un sentimiento de colonización, haciendo Patria y haciendo Colonia: al otro lado, permanecen en pie restos de lo que fué antiguamente la Plaza de España, enfrentándose lo antiguo que se va con lo nuevo, moderno y educativo que se levanta. Y en medio de todo, la labor constante, abnegada, trabajosa del jardinero municipal, D. Aniceto Rodríguez: el popular alias Aniceto. Quien vió antes la Plaza de España convertida en un campo a propósito para otear y la contempla hoy, no puede menos de alabar el buen gusto y trabajo de nuestro popular jardinero. Bien merecida tiene una licencia de descanso.

INDICADOR RELIGIOSO

SANTORAL

JULIO

- 18 L. stos. Federico y Bruno, cf.
 19 M. s. Vicente de Paul, confesor
 20 M. s. Elías y sta. Margarita v.
 21 J. s. Daniel y sta Julia, v.
 22 V. sta Maria Magdalena, pen.
 23 S. s. Liborio y sta. Primitiva
 24 † D. stas. Cristina, v., y Aniceta

EVANGELIO

S. Lucas, cap. XIX.—“En aquel tiempo: Cuando Jesús estuvo cerca de Jerusalén, y vió la ciudad, lloró por ella diciendo: ¡Ah, si pudieras conocer, por lo menos en este día que te es dado, lo que puede traerte la paz! Pero esto está ahora oculto a tus ojos. Día vendrá en que tus enemigos te rodearán de trincheras, te cercarán y apretarán el cerco por todas partes: y te echarán por tierra a tí y a tus hijos, y no te dejarán piedra sobre piedra; porque no conociste el tiempo en que Dios te ha visitado. Y entrando en el templo, comenzó a echar a los compradores y vendedores, diciéndoles: Escrito está: mi casa es casa de oración; y vosotros la habéis convertido en cueva de ladrones. Y El enseñaba todos los días en el templo.”

CULTURA INDÍGENA.

Fecha memorable.

Lo es sin duda el 16 de julio, fiesta de N.^a Señora del Carmen, Patrona de los marinos católicos, particularmente de los españoles y chilenos.

En la Colonia tenemos aún recuerdos del esplendor con que se celebraba dicha fiesta cuando la Marina de guerra tenía confiado el gobierno de la misma.

El altar del Carmen de nuestra Catedral, recuerdo es de aquellos tiempos, ya un poco lejanos, 1903, en que el comandante D. Luis Fernández Piña, puso todo su empeño, y lo consiguió, en que toda la ciudad, sin distinción de credos, contribuyera a ese homenaje a la Reina del Carmelo. Otros marinos, como el Sr. D. Angel Barrera, hicieron a dicho altar valiosos regalos.

Ya antes en 1899 el Gobernador D. José Rodríguez de Vera, fundador del grandioso cuartel de Basilé y en cuyo poblado gustaba mucho de residir, como buen marino que era, solicitó se dedicara a la Virgen del Carmen, patrona de los Marinos, la esbelta y recién construída iglesia de Basilé, y así lo fué por el entonces Prefecto Apostólico, Rmo. P. Armengol Coll, de santa memoria.

—Para todo español bien nacido, el 16 de julio es la fecha gloriosa en la historia patria de la célebre batalla de las Navas de Tolosa, donde la Cruz triunfó de la Media Luna; por cuyo motivo la Iglesia española lo recuerda con este hermoso nombre de Triunfo de la Santa Cruz.

—Para nosotros los Misioneros y para vosotros, amigos indígenas que sois sus hijos en la Fe y en la Cultura, esta fecha es también memorable, porque en ella se recuerda el día para siempre venturoso en que el V. P. Antonio M.^a Claret, con 5 compañeros más puso los cimientos de la Congregación de Misioneros Hijos del I. Corazón de Maria. Sucedió esto a las 5 de la tarde del día 16 de julio de 1849, en una humilde celda del seminario de la levítica ciudad de Vich en España.

Aquella humilde fuentecita, a semejanza de la que viera en sueños Mardoqueo, se ha convertido en caudaloso río que riega ya varias naciones de Europa, casi todas las repúblicas de ambas Américas, la Colonia española de Guinea en Africa y que ha penetrado ya en Asia en el corazón de la república de China.

Aquellos 6 primeros soldados de Jesús y de María se han convertido en 3.000, y aquella escondida celda de Vich en 205 casas y colegios en los que desarrollan sus energías misioneras esos 3.000 religiosos.

Nuestra labor en Guinea en medio de vosotros, a la vista la tenéis, y se necesita ser ciego o de muy corta vista para no apreciarla.

Al cumplirse, el año próximo, el cincuentenario de nuestro arribo a estas playas, haremos, si Dios fuere servido, un recuerdo de esta labor realizada en medio de vosotros para gloria de Dios y bien de la Patria.

Entretanto, no podemos menos de exclamar en esta fecha memorable:

¡Gloria a la Virgen del Carmen, bajo cuyo manto navegan los marinos católicos españoles, y en cuyo maternal regazo nació y vive al

Congregación de Misioneros Hijos de su Inmaculado Corazón!

C. M. F.

UNA INFORMACION (Acotaciones)

BASUTOLANDIA.

El Sindicato Católico Económico. Tenemos noticia de que el Gobierno ha reconocido oficialmente y aprobado con ligeras modificaciones la Asociación Católica para el progreso económico de Basutolandia, fundada por los misioneros. Se llamará Basutoland C. E. A. (Catholic Economic Association) o sea Sindicato Católico Económico de Basutolandia, y su objeto será:

- 1.º Favorecer el ahorro y la economía.
- 2.º Mejorar la agricultura (montes, tierras y jardines).
- 3.º Facilitar el trabajo a domicilio.

Pueden ser miembros todos los basutes con las condiciones siguientes:

- 1.ª Los padres de familia católicos deben mandar sus hijos a las escuelas católicas.
- 2.ª Los no casados deben haber pasado los exámenes de la escuela primaria.
- 3.ª Los no católicos deben ser presentados por dos católicos y aceptados por el Comité central.

El Vicario Apostólico es de derecho el consejero espiritual del Comité director que se compondrá de once miembros elegidos por los comités locales.

El Sindicato ofrece a sus miembros facilidades para la compra de utensilios, material escolar y otros objetos que procurarán los comités locales como en toda cooperativa. Las Misiones tendrán a su disposición hojas que servirán a los miembros del Sindicato para precisar sus compras. El Sindicato guiará a sus asociados para la más ventajosa venta de sus productos.

Un cuidado especial pondrá en estimular la plantación de árboles. Todo miembro se obliga a plantar tres árboles al año y a protegerlos con un muro circular o con todo otro medio apto a evitar su destrucción, y pueden plantarlos donde quieran, una vez obtenido el permiso del jefe. Las mujeres velarán por la destrucción de plantas nocivas que ahoguen la vegetación. Con gusto hacemos notar lo útil e inteligente que es la organización de la repoblación forestal, porque

si Basutolandia sufre de la aridez del terreno, de las frecuentes sequías y de los destrozos que causan las lluvias en las laderas es a causa de la estúpida devastación del arbolado durante el siglo XIX. Si este movimiento de repoblación forestal llega a tener buen éxito, los Oblatos de María Inmaculada habrán, una vez más, merecido bien de Basutolandia.

Varias veces hemos leído la información que antecede, y cada vez nos hemos confirmado más en nuestras convicciones que de antiguo tenemos sobre el porvenir indígena, y cuyas ideas hemos vertido diferentes veces en nuestra Revista.

Analizada la situación indígena en sus diferentes aspectos, y ver la disgregación de fuerzas de suyo aprovechables, pero que se pierden por falta de cohesión moral; de ser uno de muy larga vista para echar de ver que lo que necesita nuestra sociedad para solucionar esa crisis de la población y de la ciudadanía, es la unión que les lleve a crearse una situación bien definida sí, pero sólida y con garantías para un elevado porvenir social, económico y moral.

Si se quiere salvar el porvenir y no ser una vulgaridad en el concierto de la vida, es preciso ir a la unificación de las fuerzas indígenas para crear una sociedad con garantía de un mejoramiento económico, cultural que, sacando al individuo de su aislamiento ocioso y sin provecho, lo ponga en movimiento útil, produciendo en todas las esferas poco o mucho según las casos, en beneficio del individuo y del bienestar social.

La información que comentamos es todo un programa que abre la orientación a días buenos para nuestros indígenas, y deben mirarla y estudiarla mucho los nuestros.

El espíritu de sociedad bien llevado, levantaría las economías individuales y familiares, defendiéndolas contra posibles contingencias y alternativas de los tiempos: el espíritu activo y trabajador encontraría en la asociación su estímulo y un acicate, y la vida de nuestros indígenas en plena actividad corporativa, entrando en la administración de la cosa pública, se formalizaría y daría todo su interés a las variadas actividades de la vida ciudadana. Las aspiraciones razonables formarían parte de un bien entendido orgullo y al ver que podría entrar en el engranaje de un escalafón social de mejoras económicas y de

una posición más elevada, le estimularía al trabajo, a la rectitud y a la formación del carácter: todo ser desea su perfección y mejoramiento.

Es la obra de educación a la que estamos llamados a cooperar con el Estado todos cuantos nos ponemos al contacto con el indígena; y al crear capacidades para todo, lejos de creer que eso es una mengua para los que nos situamos o creemos situarnos en una mayor elevación cultural, debemos considerarlo como un deber y como un honor: eso es lo que queremos expresar al hablar de la obra de la civilización.

No debe asustarnos nunca la verdadera cultura del indígena; no tengamos miedo en llevarle cuanto antes a una sólida formación ciudadana; no nos fijemos en los pequeños detalles de un color más o menos recargado, sino en el espíritu que flamea en sus almas como en las nuestras; y entonces, mirándole como un ser humano como nosotros libre, consciente, con todos los deberes y derechos del ciudadano que puede y debe aspirar a un mejoramiento moral, económico y social confortable, haciéndonos cargo de nuestra misión, pues muchas veces cacareamos quizás con exceso de civilizadores, llevémoslos hacia adelante; no temamos la ilustración verdadera, el adelanto y el espíritu de ciudadanía en nuestros indígenas; temamos más bien a nuestros errores, a nuestras equivocaciones, a nuestra ausencia de sentido colonizador, a nuestra falta de delicadeza en el trato y a nuestras injusticias en las relaciones con una raza que se da cuenta de todo y que en medio de toda la rudeza que se quiera, tiene el tacto de distinguir y agradecer la bondad de unas acciones, la justicia de un trato recto, y el humanismo del sentimiento cristiano y de la labor educativa. Esta es la realidad.

Ruiáz.

FERMENTACION Y CURA DEL CACAO

Extraídos los granos de sus bayas se llevan al curadero para ponerlos a fermentar. Como de la debida curación depende el valor del producto, este es asunto de gran importancia para los cultivadores. Personas hay que simplemente secan los granos y desde luego

los exportan, pero en tales casos el cacao resulta inferior, de sabor amargo y desagradable y pocopreciado en los mercados,—además de coger mala fama la región que lo exporta.

La fermentación es sencilla y no exige grandes gastos pues bastan unos cuantos cajones o un cuarto sin ventilación. Se echa el cacao en un receptáculo cualquiera y se cubre con hojas de plátano, sobreponiéndole tablas, y se deja que fermente cosa de tres días, después de lo cual se cambia a otra vasija para darle otros tres días de fermentación. Este cambio tiene por objeto la fermentación uniforme de los granos puesto que el traspaso hace que la capa superior en el primer receptáculo quede ahora debajo. Cuando se fermenta el cacao amontonado en cuartos bien abrigados, los montones se revuelven al tercer día para que así los granos de encima se fermenten también. Hay variedades de cacao que no requieren tanta fermentación, pero eso sólo se conoce con la práctica continua. En esa operación la semilla comienza a germinar, es decir, la humedad, el calor y cierta cantidad de aire la hacen esponjarse, se escapa el ácido carbónico y la sustancia nutritiva de los granos que alimenta el embrión se convierte en materia soluble, cuya transformación limita aquel sabor amargo del grano verde que le impartiera la fermentación.

Después de fermentados los granos es preciso secarlos y ese procedimiento se denomina cura. La desecación se hace en bandejas de madera grandes o en plataformas empedradas. En Trinidad las bandejas, o receptáculos, son fijos en el suelo y encima hay un techado corredizo; así cuando hace sol, se corre el techado y las bandejas reciben los rayos solares. De noche, o cuando llueve, se les vuelve a cubrir y de ese modo se ahorra mucho trabajo sacando y metiendo bandejas. En Santo Domingo, por otra parte, el techo es permanente y se utilizan bandejas como si fueran gavetas de armario. Fermentados los granos se esparcen ralmente, se les frota bien y se sacan al sol de la mañana, y a media día se vuelven a colocar en los cajones o curaderos para darles otra fermentación ligera pues de secarse en seguida pierden mucho de su valor comercial y alimenticio.

Al segundo día se les da una asoleada más larga y ya para el tercero pueden permanecer al sol todo el día. De ahí se les sigue dando soleadas diarias hasta que queden secos por

completo, o mejor dicho, hasta que los granos crujan al ser comprimidos con los dedos. En Ceilán se acostumbra lavar el cacao después de fermentado para deshacerle del mucílago (sustancia gomosa); después se seca cuidadosa y paulatinamente para producir granos macizos, limpios y bien parecidos. Es el cacao de Ceilán, así curado, el que alcanza los mejores precios.

DE REAGRARIA.

Utilidad moral de los Árboles

La eficacia del árbol tiene dos aspectos: el físico y el moral. Generalmente, cuando se quiere estimular entre el vulgo la plantación de árboles, recurrese a una razón de utilidad física e inmediata, puesto que así es más fácil llegar a la inteligencia de la multitud, atenta siempre a pesar los valores de las cosas en la balanza mercantil. Se habla, pues, del árbol, como productor de frutos, de madera, de carbón; señálanse sus propiedades higiénicas, y como sus hojas tienen la virtud de purificar el ambiente infectado, se recurre también a la teoría de las lluvias y enséñase que los bosques, absorbiendo la humedad atmosférica, la retienen largo tiempo haciendo más regulares las lluvias y evitando las aguas torrenciales, súbitas, que esquilman mucho más que fecundan.

Todo esto es verdad, y es muy útil a la comodidad y riqueza del hombre.

Pero hay todavía otro rendimiento arbóreo, y es aquel que se cifra en la utilidad moral, en la educación de los pueblos, en la salud del espíritu humano.

Si descontamos el agua ancha y tranquila, no existe en la Tierra una cosa tan sedante y serenadora como el árbol.

El árbol, al igual que el agua tranquila, induce a la dulzura. Por el contrario, la sequedad y lo terso inducen a la violencia. Los ojos del hombre, al reposar sobre el verde de las hojas, se hacen profundos y transparentes como un lago.

El hombre bajo el árbol, se *humaniza* así como en el desierto se encrespa y embrutece.

Y luego, el árbol es un manantial de ideas, de espiritualismos y de complejidades metafísicas. Por algo las razas que viven en extensos descampados suelen ser por lo general, simples, realistas; mientras que las razas so-

ñadoras viven a la sombra de los bosques.

Tal vez la filosofía alemana, como la intensa música alemana, no podrían haber existido, sin la penumbra de los bosques germánicos. Y la inefable lírica inglesa no hubiera existido tampoco sin la penumbra de los lagos celedónicos y la media luz de las vegas anglicanas. El excesivo sol—conviene insistir sobre esto—es enemigo del pensamiento trascendental; hay que hacer velar el sol con cendales de brumas o con sombras de árboles. El mismo Platón nos cuenta cómo le gustaba al viejo Sócrates la sombra de los grandes plátanos que crecían en la margen del Ilisos para allí filosofar anchamente. Sembrar árboles, pues, es lo mismo que combatir la violencia en el alma de los pueblos y es facilitar a la idea la penumbra que le conviene y necesita para florecer.

Los mosquitos.—Cómo combatirlos.

Los mosquitos constituyen una de las plagas que más molestan al hombre y a los animales en el campo, especialmente en la época de verano.

La vida de los mosquitos presenta cuatro frases: el huevo, la larva, la ninfa y el insecto adulto.

El huevo es puesto en el agua y de él al cabo de uno o dos días, sale una larva que vive siempre en el agua, alimentándose de pequeñas plantas o animales vivos y muertos que en ella encuentra.

La larva generalmente no respira debajo del agua y por eso sube a la superficie en busca de aire. Después de seis o siete días de nacida, la larva se transforma en ninfa, llamada también crisálida o pupa, y que continúa viviendo por algún tiempo en el agua.

El tiempo necesario para el desenvolvimiento de las larvas y ninfas varía con la temperatura, la facilidad de lograr alimentos, etc., etc.

Bajo condiciones favorables, los mosquitos pasan dos días en la fase de huevo, seis en la de larva, y dos en la de ninfa.

Cuando la ninfa completa su desarrollo, da salida al mosquito adulto, esperando algunos minutos encima del agua a que se sequen sus alas para volar.

En tiempo frío los mosquitos se desarrollan con mayor lentitud.

La aparición de los mosquitos se ve favorecida por las condiciones siguientes: tiempo cálido, agua estancada, alimentación fácil,

ausencia de peces que devoren las larvas.

Hay algunas especies de mosquitos cuyas picaduras pueden tener consecuencias graves, como el transmisor de la fiebre amarilla o el paludismo.

Para combatir los mosquitos es necesario evitar la existencia de agua estancada, tachos o recipientes donde al agua pueda permanecer y en la cual el mosquito venga a poner sus huevos. Conviene echar kerosén en los charcos donde haya aguas estancadas que no pueden ser desalojadas.

El kerosén, produciendo una camada fina encima del agua, intercepta el aire, de manera que la larva, no pudiendo respirar, muere.

Una de las condiciones que todos podemos oponer a la difusión de los mosquitos es el evitar los recipientes con aguas paradas, lo mismo que los charcos; para evitar lo último se puede drenar el terreno.

APUNTES ETNOGRÁFICOS SOBRE LA RAZA PAMUE

(Conclusión)

Para rematar y poner el *finis coronat opus*, a estos mal pergeñados escritos o estudios, voy a hacer un somero recuento de algunos refranes o proverbios que no se han tocado aún, o que si se han tocado ha sido como por la tangente.

Increíble parece que una raza que solo se preocupa de las cosas materiales, adquirir riquezas, acumular mujeres, arreglar palabras y divertirse como reza su refrán: *mekana mefang: efene nnu, ebum ngom ye zem mebuk*: las ocupaciones de los pamues son peinarse, tocar el tambor y bailar., Y por otra parte con esa lengua tan áspera y abrupta que tenga refranes o proverbios; y sin embargo los tienen y muy bonitos, con sandunga y mucha envidia, tanto, que no les van en zaga las otras tribus más civilizadas.

Hemos sembrado alguno que otro, a su tiempo, pero para que no quede incompleto este trabajillo, vamos a juntar unos cuantos de los más útiles comparados con nuestros decires y cantares, aunque no sean lo mismo merced a los elementos que los rodean; pero vienen a decir lo mismo con otros símbolos, lo mismo que nosotros explicamos.

1.º De los persas nos dice Plutarco que el primer plato que presentaban en los con-

vites suntuarios, era la imagen de la muerte, sin duda ninguna, para que los convidados se moderasen en los ímpetus de la gula que nos hacen iguales a los seres irracionales, y que el hombre aunque tenga que atender a las necesidades del cuerpo no ponga sus potencias y sentidos totalmente en la materia y que piense que si el hombre come es para vivir, no para comer.

También nuestros buenos pamues, no careciendo de juicio sano y meditando lo que es el hombre advierten al que en sus tratos y en sus costumbres y usos de la vida sobre todo a los engañadores, les recuerdan y avisan con reflexión: *Ua ke gu kirie ye kirie a se nya*, que es precisamente lo que dice nuestro poeta:

Mira que te mira Dios,
Mira que te está mirando,
Mira que te has de morir,
Mira que no sabes cuando.

No harían los hombres tantos disparates y desaguizados si tuvieran esto fijo en su juicio. Consultaba Zenón al Oráculo, sobre cierto negocio de importancia y se le respondió: *Abi ad mortuos, ipsos consule*; acuerdate de la muerte y con esto regula tu vida.

Máxima que deberíamos tener todos presente, no solo los que tenemos la lumbre de la fe, sino todo hombre, pues que es la pura verdad

¿Que es la vida?
Es un continuo penar,
Es un continuo reir,
Es un continuo llorar,
Y por último morir. (X)

Que por esto también nos lo recuerdan los pamues cuando dicen: *Biom ba ke gu na ñemba*: que todo se pasa con el uso, que aplican a los que están engolfados en acaparar riquezas y bienes.

2.º Otro de los muchísimos refranes que usan ellos es este: *Ekure kuma ye eke okukur ke alu nsang*. Dejar de ser rico y hacerse pobre, no hay ni un día de por medio; lo usan cuando uno burla a otro porque no tiene nada. Nuestro canto popular lo explica a las mil maravillas:

No por muy rico que seas,
Desprecies al infeliz,
Yo he visto títulos grandes,
De puerta en puerta pedir. (C. Pop.)

3.º Si reprendiendo uno a otro porque quiere que se enmiende o no haga aquello,

el otro lejos de oír con benignidad le injuria o insulta el primero le dice: *Zi o züi a lu afabele*, la musaraña muerde pero sopla, que es lo que hace ésta cuando muerde.

4.º Dícenos la Santa Escritura que si no queremos caer en pecado huyamos del peligro por que el que se pone en el peligro caerá en él.

Había un potentado inglés anunciado en los periodicos, que necesitaba un chófer; se presentaron tres.

Preguntó a uno ¿que harías tú cuando fué- se cerca de un precipicio?

—Pasaría dos o tres metros lejos de él.

A otro ¿qué harías tú en este caso? pues, pasaría medio metro de él con seguridad perfecta.

Al último —¿Y tú qué harías? Yo, señor, pasaría media hora lejos del precipicio.

—Bien puedes quedarte, pues eres el único que vales para este servicio.

Para avisarnos de que evitemos el peligro nuestros pamues usan de este dicho:

Mbere nkum Ke marebisone, el que se sube al tronco no tiene que temer las hormigas; y este otro: *Mbere nkum ke yeregue Nul zia makok*. El que está encima del tronco no muestre su cuerpo a las piedras.

y finalmente: *¿OKeng o veg ua, ua fi, ua vere togo onnie abam?* El cuchillo que te cortó no lo tiras y lo vuelves a guardar en la vaina? Y otros muchos por el estilo.

5.º Si alguno pretende una cosa que le gusta mucho y no se le dan o le ofrecen otra que no quiere, sobre todo si hubiese pedido algo para calentar el cuerpo, dicen: *Machin materebe a se nve eñu*. El agua estancada no es buena para beber, y nosotros decimos: el agua para las ranas.

Dicen que el apio es caliente

Y el rábano y el pepino,

Y yo digo que es mentira,

Que más caliente es el vino. (c. pop.)

6.º Nos recomiendan los libros sagrados que tengamos presente el dolor en el día del gozo.

Los pamues lo expresan así: *Amobe djam mabun ke viane ke*: Si hay cosa de gozo no olvides que se va

Las ôichas del hombre duran,

Lo que las olas del mar.

Y olas vienen y olas van. (C. pop.)

7.º Si uno se mete en lo que no le llaman: Donde no te llaman no te metas cabeza de bacineta: Nadie le dió vara y él se hizo al-

calde y manda: que decimos en castellano, nuestros pamues lo expresan así: *chir ye milak Le nnie mbut*; el animal de cuernos no entra en la cueva: y *Nâ le nvu ye eber eli* no se llama el perro para subir al árbol.

8.º Para exhortar al trabajo cuando uno desmaya le decimos: Poco a poco hila la vieja el copo: hacerlo que sino te arrepentirás. Y también nuestros pamues tienen para esto el modismo *An chaga anchaga ntok ne bem a so i,ul*: machacando, machacando con constancia sale el puré de plátano: *Zingu á gule otaguetek*: el camaleón anda despacio: *nvu a mana machum ye dem*: el perro acaba el agua con la lengua.

Ni bo atek ua kayen ablie mu nsuk: si haces el flojo te arrepentirás algún día.

El buey arrastra un arado,

La oveja da su vellón,

El perro muerde al ladrón

En defensa del ganado

El rocín lleva un montado,

Carga la leña el pollino,

Muere el cerdo y da tocino

Caza el gato más medroso

Su ratón sólo el ocioso

Es animal sin destino X.

8.º Del que es camorro y cabezudo los pamues dicen *Akok ke teg machim*: la piedra no se ablanda con el agua:

Un baturro de buen cuño,

Dió en la calle un tropezón

Cayóse y se hizo un chichón,

Contra un canto como un puño.

En su colera valiente.

Por tomar venganza airado,

Tiró a la tierra un bocado,

Y se quedó sin un d.ente,

Y luego con gran aplomo,

Dijo reparando en ello,

Si eres más dura me estrello,

Si eres más blanda te como. X.

Hemos llegado al fin y así digo;

Finis coronat opus. Pido dispensa de la terrible murga que he dado a mis lectores, y si he dicho algun despropósito, que lo tengan por no dicho pues mi fin ha sido recto y mi intención solo poner a mis lectores al corriente de lo usos y costumbres de nuestros célebres pamues.

Y como terminó D. José Zorrilla terminaré yo también estos mal escritos apuntes.

Fálteme la luz del sol

Si algo impío ó extranjero
Que haya en mis escrito quiero
Que al cabo soy español.

(D José Zorrilla.)

San Fernando 8-6-32.

Pelayo Rodriguez, C. M. F.

NOTICIAS DE LA COLONIA.

SANTA ISABEL.

Nos alegramos. - El Dr. José Seivert, que por su enfermedad había tenido que interrumpir sus funciones de cirugía, recobrada ya la salud, ha emprendido de nuevo sus trabajos médico - quirúrgicos. De paso nos complacemos en hacer público que es un verdadero oculista y especialmente muy práctico y especializado en la extracción de cataratas, habiendo adquirido gran nombradía entre los moros de Marruecos.

La viruela. - El número de atacados de viruela va dismiuuyendo así como la virulencia de los ataques que resultan más benignos.

La fiesta del Carmen. - Precedida de solemne septenario se ha celebrado con notable esplendor, aunque no recuerde la solemnidad de antiguos tiempos.

A Annobón. - Según radio recibido el 12 al atardecer del día anterior llegó el Legazpi a Annobón.

La Comisión de Estadística. - Esta Comisión oficial prosigue sus trabajos de estadística y censo en el Continente, así como la meteorológica los suyos en la Isla de Fernando Poo.

Parroquiales. - El día 12 de los corrientes fué regenerado con las aguas bautismales el primogénito de los consortes fernandinos, Don Wilbroardo Jones y Dña. Susana del Castillo: se le puso por nombres Wilbroardo y Maximiliano, llevando el apellido de sus padres.

Un numeroso público y por cierto lo más selecto, concurrió al bautizo que se celebró en la Santa Iglesia Catedral. Después del acto y en la casa de los afortunados padres, fué obsequiada la concurrencia con un selecto lunch. Nuestra enhorabuena a los padres del niño, que hacemos extensiva a su abuelo D. Maximiliano C. Jones y demás familia, haciendo votos porque el primogénito de los consortes, Wilbroardo y Susana, constituya por muchos años las delicias de sus buenos padres.

Ruiaz

MISCELANEA

ARGELIA.

—**Para el centenario de Santa Mónica**—Los Padres Oblatos de Marsella han sido invitados a predicar una serie de misiones en algunos pueblecillos de Arge'ia (Africa del Norte), como Villars, Laverdure, Larouria, etc., y, por fin, predicaron también una misión en Souk-Ahras, la antigua Tagaste, patria de San Agustín. Y será como preparación a las fiestas del XVI centenario del nacimiento de Santa Mónica, la madre cuyas lágrimas merecieron a la Iglesia la conversión del gran Doctor africano. Las fiestas, que presidieron los arzobispos y tres obispos, se celebrarán los días 30 de abril y 1.º de mayo.

Alemania católica.—Tiene Alemania—62.348.782 habitantes.

Son católicos 20.193.344; algo más del 33 por 100. Y protestantes el 60 por 100. a saber 40.014.977 habitantes.

Son mayoría los católicos en Baviera y Baden; y en las provincias del Rhin y de la Alta Silesia.

Tiene 9.729 iglesias parroquiales; y 1.483 filiales.

Los miembros del Clero parroquial pasan de 16.500; un sacerdote por cada 1.043 fieles en el Norte y por cada 1.005 en el Sur.

En el último quinquenio hubo 7.000 conversiones al catolicismo.

Hay 578 comunidades religiosas de hombres con 12.194 hombres profesos; 36.670 de mujeres con 72.941 profesas y 6.449 novicias.

La penetración en las masas populares se ejercita principalmente, fomentando las obras de juventud.

En primera línea está la «Juventud Católica», con 1.400.000 cotizantes; y la «Nueva Alemania» «Los Amigos de los Niños» y La República de los Niños».

Los Sindicatos cristianos y las Federaciones profesionales cuentan con obreros de ambos sexos: 500.000 socios, reunidos en 5.000 grupos.

Existen grandes Federaciones por oficios: la de Comerciantes, con 24.500 socios; la de Empleados, con 23.000; la de Institutrices, con 19.000.

La Prensa católica es poderosa y perfectamente organizada. Los periódicos principales son «Kolnische Zeitung», de Colonia; «Germania», de Berlín; y «Ansburger Postzeitung» de Augsburgo.

Se publican actualmente más de cincuenta mil semanarios. Solamente el de Cristo Rey pasa de cien mil ejemplares.

Tomamos estos datos de la Revista «Cuestiones Sociales, de Madrid.

IMPRESA DE LOS MISIONEROS